

# NEWSLETTER

■ INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR IMPACT ASSESSMENT

SE ACERCA ...

**IAIA11**

28 MAYO - 4 JUNIO 2011

PUEBLA, MEXICO

## EN ESTE NÚMERO

Noticias de profesionales **1, 5, 7**

Del Presidente **2**

IAIA10 Info & Actualizaciones **3**

Petición de cursos para la IAIA11 **3**

Actualizaciones de CBS **4**

Inspired by Nature Competition **5**

Foto seleccionada **6**

Noticias de las filiales **8**

Socios en las noticias **10**

Recursos **7, 9, 11**



Traducida al español por [www.eia.es](http://www.eia.es)



## “MARMOT REVIEW” BUSCA EVALUAR EL IMPACTO SOBRE LA IGUALDAD SANITARIA: ¿QUÉ SIGNIFICA ESO PARA NOSOTROS?

Acaba de publicarse la Strategic Review of Health Inequalities (La revisión estratégica sobre desigualdades sanitarias) Inglaterra post-2010, conocida como “Marmot Review”, (<http://j.mp/9wlcBh>). Es una revisión de gran alcance que hace un compendio de casos para enfrentarse a las desigualdades sanitarias.

También propone una agenda de reformas para Inglaterra, centrándose en dar a todos los niños el mejor futuro, asegurándoles trabajo, salario, y nivel de vida, junto a inversiones sistemáticas para la prevención de enfermedades.

La revisión promueve la evaluación de impactos sobre la igualdad sanitaria (HIA; “health equity impact assessment”), lo que interesará a los profesionales de la evaluación de impacto. Se han hecho intentos de definir la HIA siguiendo la primera recomendación que hizo la OMS de utilizarla en la Declaración de Yakarta sobre “Leading Health Promotion into the 21st Century” en 1997. Esto generó el Equity Focused Health Impact Assessment Framework (Marco de Evaluación de Impacto sobre la Salud centrado en la Igualdad) (<http://j.mp/g0CDI>), que describe como considerar la igualdad en cada etapa de la evaluación de impacto sobre la salud. Los profesionales de la evaluación de impacto que quieran abordar este tema, lo encontrarán de interés.

■ **BEN HARRIS-ROXAS** | UNIVERSITY OF NEW SOUTH WALES, AUSTRALIA | [B.HARRIS-ROXAS@UNSW.EDU.AU](mailto:B.HARRIS-ROXAS@UNSW.EDU.AU)

## PRÁCTICAS SOBRE IGUALDAD EN LAS CONDICIONES DE SALUD Y EVALUACIÓN DE IMPACTO SOBRE LA SALUD (HIA-EIS) 2010-2011

La Organización Mundial de la Salud está ofreciendo prácticas en 2010-2011 para trabajar en aspectos de equidad en salud, entre los que se incluye la evaluación de impacto sobre la salud. Las prácticas son en la Equity Analysis and Research Unit dentro del Department of Ethics, Equity, Trade, and Human Rights de la OMS en Ginebra, Suiza. Todas las unidades de trabajo quieren contribuir a la reducción de las desigualdades sanitarias dentro y entre países.

Las becas pueden ser en diferentes proyectos, entre los que se incluyen mejorar la integración de las consideraciones de igualdad en la evaluación de impacto sobre la salud. Las prácticas están pensadas para una duración de tres meses, con posibilidad de prorrogarse, y en cualquier época del año.

Para más información sobre el programa, incluyendo detalles sobre cómo solicitarlas, <http://j.mp/c5EJhl>.

■ **BEN HARRIS-ROXAS** UNIVERSITY OF NEW SOUTH WALES, AUSTRALIA  
[B.HARRIS-ROXAS@UNSW.EDU.AU](mailto:B.HARRIS-ROXAS@UNSW.EDU.AU)

## PUBLICADA LA GUÍA DE BUENAS PRÁCTICAS EN LA EVALUACIÓN DE IMPACTOS SOBRE LA SALUD EN PROYECTOS DE MINERÍA Y METALURGIA

El International Council on Mining and Metals (ICMM) acaba de publicar una nueva guía de evaluación de impactos sobre la salud (<http://j.mp/az2v0E>). El Institute of Occupational Medicine, con el apoyo de Martin Birley y Judith Ball y con revisión por pares de Mark Divall, Ben Harris-Roxas, Francesca Villani y Aaron Wernham (todos miembros de la IAIA), ayudaron al ICMM a elaborar la guía. La guía

- proporciona la perspectiva de un país desarrollado y de un país en vías de desarrollo, centrándose en los condicionantes sociales que afectan a la salud.
- defiende la incorporación desde el inicio de la planificación del proyecto del estudio de impactos sobre la salud
- incorpora un marco de competencias para que los encargados sepan cuando contratar consultorías para la evaluación de impacto sobre la salud. to consider when recruiting HIA consultants.
- desarrolla una Jerarquía sobre Mejora de la Salud que se sitúa al lado de la existente sobre mitigación de riesgos sobre la salud que se utiliza en la Evaluación de Riesgos Laborales y EIA, y en evaluación del impacto social y del impacto sobre la salud, para considerar medidas de mitigación y mejora.
- subraya la unión entre la evaluación de riesgos laborales y la evaluación de impacto sobre la salud (comunitaria)

La guía está acompañada de una publicación hermana, una guía de buenas prácticas en Occupational Health Risk Assessment (Evaluación de Riesgos Laborales) en el sector de la minería y metalurgia (<http://j.mp/ceYtbx>).

■ **SALIM VOHRA** | INSTITUTE OF OCCUPATIONAL MEDICINE  
[SALIM.VOHR@IOM-WORLD.ORG](mailto:SALIM.VOHR@IOM-WORLD.ORG)

## 2009-2010 Junta directiva

Presidente

**Nick Taylor**

Taylor Baines & Associates  
Rangiora-New Zealand

Presidente Electo

**Jonathan Allotey**

Environmental Protection Agency  
Accra-Ghana

Anterior Presidente

**Sachihiko Harashina**

Tokyo Institute of Technology  
Yokohama-Japan

Director-Tesorero

**Weston Fisher**

The Cadmus Group  
Watertown-USA

Director-Secretario

**Luis Montañez-Cartaxo**

Comisión Federal de Electricidad  
Mexico, D.F.-Mexico

Directores

**Charlotta Faith-Ell**

WSP Sweden, WSP Civilis  
Stockholm-Globen-Sweden

**Marina Khotuleva**

Ecoline EIA Center  
Moscow-Russia

**Júlio de Jesus**

ECOSSISTEMA  
Lisbon-Portugal

**Maya Gabriela Villaluz**

The World Bank  
Manila-Philippines

**Lea den Broeder**

RIVM  
Bilthoven-The Netherlands

## Sede central de la IAIA

1330 23rd Street South, Suite C

Fargo, ND 58103-3705 USA

Phone +1.701.297.7908

Fax +1.701.297.7917

info@iaia.org | www.iaia.org

Rita R. Hamm, Chief Executive Officer

## DEL PRESIDENTE



Nick Taylor

**Many individuals  
go the extra mile.**

**Los miembros de la IAIA contribuyen de forma voluntaria en un amplio rango de tareas.** Estas actividades son las que mantienen unida a nuestra asociación con los grupos de gente que trabajan en temas relacionados con el medio ambiente y la sostenibilidad. La creación de capital social beneficia al individuo y es uno de nuestros bienes colectivos junto a los activos humanos, naturales, físicos y financieros.

El capital social es un componente importante de los programas de sostenibilidad. Recientemente, mi investigación sobre formas de construir capital social en Southland, una zona rural de Nueva Zelanda, generó reflexiones sobre el capital social y humano en la IAIA. Nuestra investigación en Southland encontró que se prestan servicios sociales a comunidades dispares porque la gente hace un esfuerzo extra como voluntarios, y como trabajadores.

Ejemplos recientes de actividades voluntarias en la IAIA son las contribuciones para crear un programa interesante para el congreso anual, escribir wikis, actualizar referencias clave, mantener las secciones de actividades y contactos, trabajar para nuestros comités o en la junta directiva, entre otras. Al mismo tiempo, el personal de la sede central trabaja duro en vuestro nombre.

Los activos humanos son otro componente clave, y nuestros socios están totalmente comprometidos con el desarrollo de actividades en la evaluación de impacto ambiental. Los socios con experiencia apoyan una amplia gama de actividades formativas, desde cursos en la universidad hasta un montón de cursos cortos. El Comité de Formación y Desarrollo Profesional de la IAIA está preparando unos standards para profesionales y personal de la Administración, que estarán disponibles en nuestra web en cuanto estén terminados. La Junta considera que la formación y el desarrollo profesional son un área estratégica importante y está considerando nuevas ideas para aumentar el papel de la IAIA en formación más allá de nuestros populares cursos previos al congreso anual, como habilitar profesores, o cursos on-line. Actualmente, el plan de desarrollo de capacidades de la IAIA está limitado por la financiación y estamos buscando formas de avanzar para los próximos años.

Hay muchas personas que contribuyen con su tiempo y esfuerzo de forma voluntaria o profesional para crear capital social y activos humanos en la evaluación de impacto ambiental en todo el mundo. Aplaudámosles calurosamente, y consideremos la opción de unirnos a ellos.

■ **NICK TAYLOR** | TAYLOR BAINES & ASSOCIATES | [N.TAYLOR@TBA.CO.NZ](mailto:N.TAYLOR@TBA.CO.NZ)



## Petición de nominaciones para los premios de 2011

Tienes la oportunidad de nominar a compañeros destacados, grupos y organizaciones por sus extraordinarias contribuciones en el campo de la evaluación de impacto ambiental y la IAIA.

Mira online las categorías de los premios en [www.iaia.org](http://www.iaia.org)> Awards y manda tus nominaciones a Anne Millar, 2011 Awards Committe Chair ([an1miller@aol.com](mailto:an1miller@aol.com)). Las nominaciones se deben mandar de forma individual y confidencial.

Siguiendo la revisión y selección del Comité de Premios, los ganadores serán galardonados durante la IAIA11 en Puebla, México. Los ganadores de 2010 se anuncian en Ginebra y aparecerán en el newsletter de julio.

Por favor, tomate tu tiempo para reconocer a aquellas personas y organizaciones que realmente marcaron la diferencia.

## LA IAIA10 AMPLÍA LA EXPERIENCIA DE “CONGRESO VERDE”

Además de la medidas que habitualmente toma la IAIA para mitigar el impacto de sus congresos, un objetivo clave del Comité Organizador de la IAIA10 era extender esos pasos y organizar un “congreso verde” basado en principios de sostenibilidad.

Este año, con la ayuda de la ciudad de Ginebra y SIGG, los anfitriones locales en la UNEP (United Nations Environmental Programme-Programa para el Medioambiente de las Naciones Unidas) han lanzado una iniciativa para conseguir cero botellas de plástico de manera que se disminuya la huella de carbono de los plásticos usados, el reciclaje y la logística. En vez de botellas de plástico, cada asistente tendrá una botella reutilizable y respetuosa con el medioambiente que se puede rellenar en varios puntos de las instalaciones. Además, todas las tazas y vasos desechables se están sustituyendo por tazas reutilizables y cristalera.

Las instalaciones del congreso reciclan todos los materiales de desecho del congreso. Esto es especialmente relevante para el servicio de catering, MIP, una compañía que se adhiere a los requisitos medioambientales de la ISO y que se ha comprometido para conseguir la ISO14001. Por ejemplo, cada producto del menú ha sido seleccionado de entre los productores locales para apoyar una agricultura local sostenible y reducir las emisiones de carbono debidas al transporte.

A los asistentes se les entregan bolsas del congreso también reutilizables, fabricadas en algodón orgánico por Eko Sustainable Textiles, una fábrica comprometida con principios verdes.

El Comité Organizador también ha trabajado para asegurar que la utilización de papel se redujera al mínimo utilizando documentación electrónica y comunicándose a través de la web. Cuando se ha necesitado papel, éste era reciclado.

Por último, hemos elegido cuidadosamente una sede céntrica de forma que los asistentes puedan utilizar el transporte público, reduciendo así la huella de carbono asociada al transporte. Para aquellos asistentes que vengan de más lejos, la IAIA ha hecho un listado con compañías locales e internacionales con “crédito de emisiones” en su web para así compensar las emisiones ([www.iaia.org/iaia10/documents/pdfs/green-travel-10.pdf](http://www.iaia.org/iaia10/documents/pdfs/green-travel-10.pdf)).

El Comité organizador de la IAIA10 quería dar las gracias a todos los participantes, compañías y organizaciones del congreso de este año que están ayudando para hacer de esto un “Evento Verde”.

Se invita a los asistentes a hacer sugerencias sobre como la IAIA puede hacer más verdes sus congresos en el formulario de evaluación de la IAIA10 que se distribuyó electrónicamente después del congreso, o poniéndose en contacto con la sede central ([info@iaia.org](mailto:info@iaia.org)).

★ **DEREK EATON ON BEHALF OF THE IAIA10 ORGANIZING COMMITTEE**

### *Búsqueda de redes para el congreso.*

¿Te interesa celebrar un congreso de la IAIA en tu país?

La Junta analiza muchos factores: ubicación, tema propuesto en relación con la misión de la IAIA, visión y valores, calidad de la propuesta, y posible resultado económico.

Ponte en contacto con Rita Hamm en la IAIA HQ ([rita@iaia.org](mailto:rita@iaia.org)) si estás interesado y recibirás la información necesaria para elaborar una propuesta.

## PETICIÓN DE PROPUESTAS DE CURSOS

Los cursos de formación de la IAIA son un elemento importante del continuo esfuerzo de la Asociación por promover un desarrollo profesional avanzado y la excelencia en la evaluación de impacto ambiental. En 2011, la IAIA planea organizar otra vez cursos de formación de alto nivel asociados a su congreso anual.

La Junta Directiva y el Comité de Formación y Desarrollo Profesional están pidiendo propuestas de cursos de formación para el XXXI Congreso anual que se celebrará en Puebla, México, del 28 de mayo al 4 de junio de 2011. Se anticipa que los cursos de formación formarán parte del programa previo al congreso, el 28-29 de mayo.

Los cursos de formación pueden cubrir cualquier aspecto de la evaluación de impactos, pero se dará prioridad a aquellos cursos que respondan a peticiones de socios y supongan formación de nivel intermedio-alto y a cursos de los temas que se indican a continuación (la lista no es exclusiva). Se pide a los que propongan cursos y hayan dado cursos antes en los congresos de la IAIA que los actualicen y /o modifiquen el contenido o nivel de los mismos para que antiguos asistentes puedan repetir.

1. Policy engagement: How to influence policy making through innovative use of IA (Compromiso político: Cómo influenciar en la política a través de un uso innovador de la EIA)
2. IA and climate change, mitigation, and adaptation (EIA y cambio climático, mitigación y adaptación)
3. Sector-specific IA (e.g., mining, oil and gas) (Sector específico de EIA (por ej. minería, petróleo y gas))
4. Cultural component of impact assessment (Componente cultural de la evaluación de impactos)
5. Sustainability assessment (Evaluación de la sostenibilidad)
6. Strategic environmental assessment (Evaluación Ambiental Estratégica)
7. Health impact assessment (Evaluación de Impactos sobre la Salud)
8. Participation and indigenous people in IA (Participación y pueblos indígenas en EIA)
9. Social impact assessment (Evaluación del impacto social)
10. IA in developing countries (EIA en países en desarrollo)
11. Integrating biodiversity in IA (Integración de la biodiversidad en la EIA)
12. Quality review and auditing for impact assessment (Revisión de la calidad y auditoría para la EIA)
13. Cumulative effects and follow up in impact assessment (Efectos acumulativos y seguimiento en EIA)
14. Tools for impact assessment (e.g., resource economics, GIS, IT) (Herramientas para la EIA (por ej. Recursos económicos, GIS, IT))
15. General professional capacities (e.g., ethics, leadership, capacity building) (Aptitudes profesionales generales (liderazgo, creación de capacidades))
16. Environmental management plans and systems (Planes y sistemas de gestión ambiental)

Dado que la IAIA11 se celebrará en México, también se buscan cursos de formación en español, especialmente en temas de EAE y análisis multi-criterio. Por favor, aunque los cursos se den en español, la propuesta tiene que hacerse en inglés, para que el comité pueda revisarla.

Las propuestas se tienen que hacer antes del 30 de julio de 2010 y deberían cumplir con la estructura y los requisitos de contenido que aparecen en la web ([www.iaia.org/IAIA11/TrainingCourses](http://www.iaia.org/IAIA11/TrainingCourses)). Si no se presenta la documentación adecuada se rechazará la propuesta. Por favor, no reenvíe fotocopias de anteriores propuestas, los cursos ofertados tienen que ser innovadores y actualizados. Propuestas en formatos anteriores no se aceptarán.

Se notificará el resultado de la propuesta sobre el 7 de septiembre de 2010.

■ **IAIA TRAINING AND PROFESSIONAL DEVELOPMENT COMMITTEE**  
(COMITÉ DE FORMACIÓN Y DESARROLLO PROFESIONAL DE LA IAIA)  
JOHN BOYLE, CHAIR | [JOHN.BOYLE@SHAW.CA](mailto:JOHN.BOYLE@SHAW.CA)

# PARTICIPANTES DEL CAPACITY BUILDING STIPEND (CBS) COMPARTEN Y EXTIENDEN SU EXPERIENCIA

En agosto de 2009, los participantes de Camerún en el programa Capacity Building Stipend (CBS) organizaron una reunión en Yaoundé, Camerún, para compartir sus experiencias con otros 25 asistentes de Ministerios, consultorías, y universidades.

Solo éramos dos delegados de Camerún: Benjamin Tchoffo (camisa amarilla) y Ngouana Kengne Cyrille Valence

(camiseta amarilla /IAIA09). Otros participantes eran de ONGs nacionales, administraciones públicas, consultorías medioambientales, y estudiantes.

En esta reunión se presentaron los artículos repartidos por los delegados en Accra, y hubo una sesión de preguntas y respuestas. Se informó a los asistentes acerca de la IAIA, su historia, los beneficios de asociarse, el CBS y como solicitar

participar. También se comentaron los standards para enviar artículos o documentación que nos dieron en Accra.

Los participantes en el programa CBS de la IAIA discutieron sobre la financiación del seguimiento de la EIA en Camerún. Se examinaron varias opciones, incluyendo la utilización de fondos para el desarrollo sostenible, y la posibilidad de aprovechar acuerdos entre los que proponen los proyectos y el gobierno. Basándose en la debilidad señalada en las presentaciones, hubo un fuerte consenso en que la ley de EIA de Camerún debía revisarse y mejorarse y que los asistentes debían participar activamente en el proceso. Los asistentes a la reunión mostraron mucho interés por las actividades de la IAIA y sugirieron la formación de una filial Camerunesa, iniciativa seguida por el Dr. Dieudonne Bitondo.

Otras actividades relacionadas con el programa CBS:

- Hasta donde sabemos, 3 asistentes mandaron resúmenes para la IAIA10
- Dos asistentes de administraciones públicas están interesados en asistir a la IAIA10
- Uno de los asistentes lanzó una campaña pidiendo una ley específica de EIA para plantas de biocombustibles. Los asistentes al CBS

y otras ONGs están involucrados. Los asistentes al CBS son una buena fuente de información, se le llama con frecuencia pidiendo consejo, contribuciones, etc.

■ **NGOUANA KENGNE CYRILLE VALENCE** | CENTRE FOR TRANSDISCIPLINARY STUDIES IN AQUACULTURE, ENVIRONMENT AND FOR DEVELOPMENT SUPPORT | CTA\_AED@YAHOO.FR



En primera fila, empezando por la derecha: Awah Loveline (student), Charlotte Enjoh (CIME Services sarl), Keboum Antoinette Nadége (CARFAD), Benjamin Tchoffo (CARFAD), Tatchouang Jean Claude (CARFAD), Cyrille Ngouana Kengne (CTA-AED), Taza Asaba Julient (CIME Services sarl), Foyet Sonkeng (Egis).

Segunda fila, empezando por la izquierda: Benjamin Tchoffo, Zali Serge (SPFC), Thang Dieudonne (GVC), Ngongang Meppa (Cameroon Engineering), Nobanza (Ministry of Fauna and Flora), Nkimo Jean Jacques (SAFEX), Nzesseu Jules Bertin (Ministry of Water and Energy).

## SEMINARIO CON LOS CONCEJALES DE YAOUNDÉ

El 25 de agosto de 2009, la Asociación Camerunesa para la Evaluación Medioambiental (ACAMEE) organizó un seminario para mejorar la capacidad de los concejales de Yaoundé de integrar aspectos sociales y medioambientales en sus proyectos y programas.

Este seminario se encuadra dentro de un contexto de descentralización, estableciendo reglas para la transferencia de competencias y medios adecuados para los colectivos locales descentralizados (ayuntamientos, regiones) presentándoles el concepto, los objetivos y el marco legal de la evaluación de impacto en Camerún, aclarando el papel y la importancia de los ayuntamientos en el proceso de la evaluación de impacto ambiental y proponiendo las herramientas necesarias para que los ayuntamientos asuman mejor su papel en el proceso de evaluación de impacto ambiental.

El resultado de este seminario fue la creación de la siguiente lista de necesidades para la integración de consideraciones medioambientales en sus proyectos y programas:

- desarrollo de capacidades de los ayuntamientos en la elaboración, implementación y seguimiento de los programas integrando aspectos medioambientales y sociales.
- la elaboración de una guía simplificada para la interpretación de la ley y de las herramientas de evaluación de impacto.
- The creation and capacity building of environmental departments in these councils.
- la identificación de los proyectos en ejecución, o que se están planificando y que requieren una auditoría o evaluación de impacto.
- la creación de asociaciones entre organizaciones de la

sociedad civil involucradas en la evaluación de impacto ambiental y los ayuntamientos para facilitar la sensibilización y el desarrollo de capacidades de la población.

Se están llevando a cabo negociaciones entre la ACAMEE y el Ministerio de Administración Territorial y Descentralización (MINATD) para la posible implantación de las necesidades anteriormente expuestas, y la expansión de esta iniciativa por todo Camerún.

■ **WILSON MUSORO** | ACAMEE ACAMEE@YAHOO.FR



# LA SALUD DE LOS HOMBRES ESTÁ DIRECTAMENTE LIGADA A LA SALUD DE LOS BOSQUES

Gland, Suiza- La degradación del medio ambiente está causando impactos perjudiciales serios en la salud, pero proteger los hábitats naturales puede revertir este proceso y proporcionar beneficios para la salud según un informe de WWF.

“Nuestra investigación confirma lo que sabíamos instintivamente: La salud humana está inevitablemente unida a la salud del planeta”, dice Chris Elliot, Director Ejecutivo de Conservación.

“Vital Sites: The Contribution of Protected Areas to Human Health” (La contribución de las áreas protegidas a la salud humana)” señala que la Organización Mundial de la Salud (OMS) estima que entre el 23 y el 25 % de las patologías podrían evitarse con una mejor gestión de las condiciones ambientales.

El informe, publicado antes del 21 de marzo, Día Mundial de los Bosques, destaca la deforestación por su impacto clave en la salud humana.

“La deforestación supone un doble impacto sobre la salud humana” dice Elliot. “Aumenta la difusión de algunas enfermedades y destruye las plantas y animales que pueden tener la clave para tratar enfermedades que asolan a millones de personas”.

Proteger los paisajes naturales puede contribuir positivamente a la salud humana a través de la protección de

futuras fuentes de medicamentos, la reducción de los impactos de la contaminación, las toxinas y los climas extremos y el suministro de zonas de recreo que apoyan el bienestar físico y mental.

El Día Mundial de los Bosques tiene especial relevancia este año, ya que el 2010 es el Año Internacional de la Biodiversidad. Vital Sites apuesta fuerte por la protección de la biodiversidad.

Sólo en los últimos diez años, WWF informa del descubrimiento en los bosques de Borneo de árboles y arbustos que pueden utilizarse para el tratamiento del cáncer, el VIH y la malaria. En total, se han descubierto 422 nuevas especies en Borneo en los últimos 25 años, pero la deforestación las pone, junto a otras especies aun por descubrir, en peligro.

“Cuando WWF hace hincapié en la importancia de la biodiversidad no es sólo porque nos guste la variedad de árboles y ranas de un bosque. Es porque la ciencia nos dice que esos árboles y ranas son vitales para la salud del bosque, y que la salud del bosque es vital para la nuestra”; dice Elliot.

El informe señala que somos buenos cultivando plantas de valor conocido, pero que tenemos poca información sobre la conservación de aquellas

que parece que tienen poca utilidad para los hombres. El problema es que la destrucción del hábitat supone la eliminación potencial de especies valiosas antes incluso de que sean descubiertas, no digamos ya probadas.

La utilización de los recursos de los bosques tiene importantes implicaciones económicas; hacia el año 2000, se estimaba que las farmacéuticas que utilizaban plantas en sus laboratorios, ganaban más de 30 billones de dólares al año.

Vital Sites debería ser una llamada de atención, no sólo para aquellos interesados en proteger los recursos naturales y la biodiversidad, sino para cualquier interesado en proteger y promover la salud.

“La mayoría de la gente cree que las áreas protegidas, como los parques nacionales o las reservas naturales, son herramientas para la conservación de la vida silvestre, pero protegiendo los hábitats y ecosistemas, obtenemos algunos beneficios sociales muy prácticos” escribe Dr. Kathy Mackinnon, en el prólogo del informe.

El informe está disponible en [http://assets.panda.org/downloads/vital\\_sites.pdf](http://assets.panda.org/downloads/vital_sites.pdf)

■ © 19 MARCH 2010 WWF (PANDA.ORG). EL INFORME ESTÁ DISPONIBLE EN [HTTP://ASSETS.PANDA.ORG/DOWNLOADS/VITAL\\_SITES.PDF](http://ASSETS.PANDA.ORG/DOWNLOADS/VITAL_SITES.PDF) EL INFORME ESTÁ DISPONIBLE EN [HTTP://ASSETS.PANDA.ORG/DOWNLOADS/VITAL\\_SITES.PDF](http://ASSETS.PANDA.ORG/DOWNLOADS/VITAL_SITES.PDF)

Señala tu calendario

## ACTIVIDADES DE LA IAIA Y SUS FILIALES

### Impact Assessment in Policy and Practice.

(EIA en políticas y programas). Una reunión de profesionales para analizar y discutir aspectos de la EIA en el desarrollo de políticas centrales y locales y la prestación de servicios. El 4º martes de cada mes. Wellington, New Zealand. <http://www.nzaiia.org.nz/Library/WellingtonForum/Wellington.htm>

### Dialogue on EIA Implementation:

**Practitioners' Workshop** (Diálogo sobre la implementación de la EIA: Taller de profesionales) 29 Abril de 2010. Vancouver, BC. [www.iaiaawnc.org/eventsBC.html](http://www.iaiaawnc.org/eventsBC.html)

### SEA and Planning Scenarios for Improvement of Air Quality in Padana Valley.

(EAE y planificación de escenarios para mejorar la calidad del aire en el Valle de Padana) 21 Mayo de 2010. Alessandria, Italia. [info@iaiaitalia.org](mailto:info@iaiaitalia.org)

### KSEIA Spring Meeting: Biodiversity and Impact Assessment.

(Reunión de Primavera de la KSEIA: Biodiversidad y Evaluación de impacto ambiental) 28-29 Mayo de 2010. Yonsei University, Seoul, Korea. [KSEIA@hitel.net](mailto:KSEIA@hitel.net)

**Integrating Environmental Management: Bridging the gap between environmental planning and development planning** (Integrar la gestión del medio ambiente: acercar la planificación medioambiental y los planes de desarrollo) 23-25 Agosto de 2010. Pretoria, Sudafrica. [www.iaia.co.za/Conference\\_2010/pages/](http://www.iaia.co.za/Conference_2010/pages/)

### CNAI'2010 - National Congress on Impact Assessment.

(CNAI'2010- Congreso Nacional de Evaluación de Impacto Ambiental) 20-22 Octubre de 2010. Vila Real, Portugal. [www.apai.org.pt/](http://www.apai.org.pt/)

### Climate Change and Impact Assessment Special Symposia.

(Simposio sobre Cambio Climático y EIA). 25-26 Octubre 2010 en Aalborg, Denmark. 15-16 Noviembre 2010 in Washington, DC, USA. [www.iaia.org](http://www.iaia.org)

### Health, Wellbeing, and HIA: Working Better, Working Smarter.

(Salud, Bienestar y Evaluación de Impacto sobre la Salud) 17-19 Noviembre de 2010. Dunedin, Nueva Zelanda. [www.iaia.org](http://www.iaia.org)

### IAIA11. Impact Assessment and Responsible Development for Infrastructure, Business and Industry.

(EIA y Desarrollo responsable en infraestructuras, negocios y en la industria) 28 Mayo-4 Junio de 2011. Puebla, Mexico. [www.iaia.org](http://www.iaia.org) 28 May-4 June 2011. Puebla, Mexico. [www.iaia.org](http://www.iaia.org)

**2010: The International Year of Biodiversity**



**Inspired by Nature**

**IAIA is holding a competition open to all**

You are invited to submit your written inspirations, photographs and art works before the 15 October 2010.

Winning entries will be showcased at IAIA'11.

Winning entries will be given one year of membership with hard copy journal subscription. Runners-up will win one year of IAIA membership.

Please visit [www.iaia.org/inspired-by-nature](http://www.iaia.org/inspired-by-nature) for submission guidelines and instructions, or contact [Bridget@iaia.org](mailto:Bridget@iaia.org) for more details.

Co-ordinated by IAIA's Biodiversity & Ecology Section

---

## FOTO SELECCIONADA

# “OVER AND UNDER” (“POR ENCIMA Y POR DEBAJO”)

de **IVANA TRKULJA**



¿Típico parking urbano de bicis? ¡No! La piscina de la derecha está encima del parking de bicicletas. Este barrio es una “iniciativa de innovación” basada en la interacción interior-externo. Se llama Orestad ([www.orestad.dk](http://www.orestad.dk)) y es un parking de un edificio residencial en el que hay bicis y coches.

■ **IVANA TRKULJA** | LUISS UNIVERSITY OF ROMA - CERSDU | [IVT@MINDLIFT.NET](mailto:IVT@MINDLIFT.NET)

---

## ¡MANDA TU FOTO FAVORITA!

Por favor, manda tu foto favorita de un proyecto relacionado con la EIA como TIFF de alta resolución (4" x 6" 300dpi) junto a una descripción de la foto a [jen@iaia.org](mailto:jen@iaia.org). Las seleccionadas aparecerán en próximos newsletters.

---

## VOLUNTARIOS EN EL PUNTO DE MIRA: **RICH FRISTIK** y **BRAM NOBLE**

Un agradecimiento especial a los socios de la IAIA Richa Fristik y Bram Noble, que comparten generosamente su tiempo y capacidad como editores de la sección de noticias profesionales de la newsletter.

Se aprecia su esfuerzo que se ha traducido en un newsletter de mejor calidad para los socios de la IAIA y el público en general.

Este newsletter y los anteriores se pueden ver online en [www.iaia.org/publications/newsletter.aspx](http://www.iaia.org/publications/newsletter.aspx).

La IAIA es la IAIA gracias a sus miembros.

## EL NICE ESPERA MEJORAR LA SALUD PÚBLICA A TRAVÉS DE LA ORDENACIÓN TERRITORIAL

El National Institute for Health and Clinical Excellence (NICE) está preparando una nueva guía para mejorar la salud y eliminar las desigualdades a través de la ordenación del territorio.

Un creciente número de pruebas muestra que el medio social y físico puede afectar a la salud de las personas. Infraestructuras de transporte de mala calidad, contaminación, ausencia de zonas verdes, viviendas de mala calidad, aislamiento social, y una falta de oportunidades para encontrar trabajo y obtener una educación (entre otros criterios) pueden tener un efecto negativo sobre la salud de la población.

La ordenación del territorio es un concepto muy amplio: un proceso legal que busca crear comunidades más sostenibles- entornos físicos y sociales que apoyen la salud y el bienestar, por ejemplo, promoviendo andar y formas de desplazarse físicamente activas y asegurando que hay viviendas "habitables" asequibles.

La guía de NICE está en las primeras etapas de su desarrollo. Una vez publicada, aconsejará a los dirigentes, gerentes, arquitectos, diseñadores urbanísticos, y otros profesionales en asuntos relacionados con la salud pública, proporcionando evidencias para asegurar que sus planes promueven y protegen la salud y el bienestar y tratan las desigualdades en el ámbito de la salud. Además revisará los métodos que se utilizan para evaluar el impacto sobre la salud, y cómo podrían mejorarse.

El NICE abrirá un proceso de consulta del borrador en abril de 2011, una oportunidad para que los grupos interesados hagan sus comentarios del trabajo que se está realizando. Cualquier organización que desee registrarse como interesada puede hacerlo a través de la web de NICE: [www.nice.org.uk/ourguidance/niceguidancebytype/publichealthprogrammeguidance/stakeholderregistration/stakeholderregform.jsp](http://www.nice.org.uk/ourguidance/niceguidancebytype/publichealthprogrammeguidance/stakeholderregistration/stakeholderregform.jsp).

La guía definitiva se publicará en diciembre de 2011. Para más información, <http://guidance.nice.org.uk/PHG/Wave20/55>.

■ SUBMITTED BY **MARTIN BIRLEY** | [BIRLEY.HIA | MARTIN@BIRLEYHIA.CO.UK](mailto:BIRLEY.HIA@MARTIN@BIRLEYHIA.CO.UK)

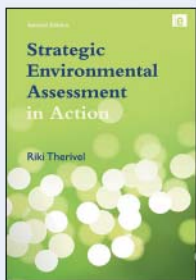
### Publicaciones Public Participation Best Practice in Spanish

La publicación especial de la IAIA No. 4, "Public Participation International Best Practice Principles," está disponible en castellano (Participación Pública, Principios Internacionales de la Mejor Práctica) en [www.iaia.org/publications/](http://www.iaia.org/publications/). Nuestro agradecimiento a Iñigo Sobrini y Julieta Pisanty por traducirlo y revisarlo.

El International Institute for Environment and Development (IIED) acaba de publicar un Nuevo libro sobre The Challenges of Environmental Mainstreaming (Los retos de la integración del medioambiente (EM)). Escrito por Barry Dalal-Clayton y Steve Bass, este libro sintetiza el trabajo del IIED sobre EM con socios de 13 países en desarrollo. Revisa el contexto cambiante y los retos en las EM, analiza lo que supone conseguir integraciones efectivas, y proporciona un plan de acción (hoja de ruta) para seleccionar metodologías y herramientas. Analiza el énfasis actual de considerar los aspectos medioambientales en procesos gubernamentales clave—planes de desarrollo, estrategias para la reducción de la pobreza, y presupuestos nacionales. Evalúa los resultados así como los riesgos de limitar los esfuerzos a esos procesos únicamente. Reclama más atención tanto antes como después en esos planes y estrategias, identificando las ventajas que se pueden conseguir a través de diversos medios, negocios e iniciativas de la sociedad civil que reafirman valores medioambientales en los planes de desarrollo.

El libro se puede descargar en pdf en [www.environmental-mainstreaming.org](http://www.environmental-mainstreaming.org). La web también indica cómo puedes contribuir a la creación de un libro de consulta sobre Environmental Mainstreaming (corrientes dominantes en temas medioambientales). ■ **BARRY DALAL-CLAYTON** | IIED | [BDALAL-CLAY@AOL.COM](mailto:BDALAL-CLAY@AOL.COM)

Biodiversity Key Citations (Citas clave en biodiversidad) se ha actualizado y está disponible en [www.iaia.org/publicdocuments/Activity\\_Resources/Key\\_Citations/Key%20Citations\\_Biodiversity%2010%20Feb.pdf](http://www.iaia.org/publicdocuments/Activity_Resources/Key_Citations/Key%20Citations_Biodiversity%2010%20Feb.pdf)

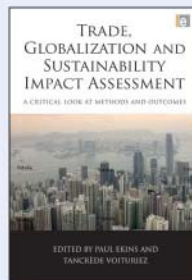


#### Strategic Environmental Assessment in Action Second Edition Riki Therivel

This practical guide, written by a practitioner for practitioners, presents a coherent and straightforward 'how to do it' approach to the strategic environmental assessment (SEA) process.

This new edition incorporates five years' worth of practical application of the SEA Directive and SEA practice more broadly.

Paperback - £29.95 - ISBN 9781849710657  
May 2010 - 304 pages



#### Trade, Globalization and Sustainability Impact Assessment

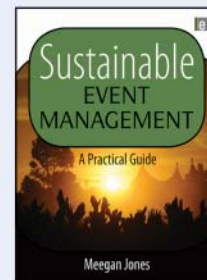
A Critical Look at Methods and Outcomes

Edited by Paul Ekins and Tancrède Voituriez

'This book makes a significant contribution to the field of impact assessment'  
Hussein Abaza, Chief, Economics and Trade Branch, United Nations Environment Programme

This book takes a hard look at the experience of Trade SIAs to date, and the extent to which they have achieved their objectives and improved the outcomes of trade negotiations.

Hardback - £49.95 - ISBN 9781844076611  
April 2009 - 320 pages



#### Sustainable Event Management A Practical Guide Meegan Jones

This practical guide on how to understand and manage the impacts of events is the product of tried-and-tested methods used across the event industry. Coverage includes an overview of sustainable event management and detailed discussion of energy, zero emissions options, carbon management, transport, water, waste management and reduction, procurement and supply chains as well as communications and marketing.

Paperback - £29.95 - ISBN 9781844077397  
December 2009 - 384 pages

20 years of publishing  
for a sustainable future

Receive a 20% DISCOUNT at [www.earthscan.co.uk](http://www.earthscan.co.uk) with the voucher code IAIA



## RINCÓN DEL INVESTIGADOR

### SE INVITA A ESTUDIANTES Y BECARIOS A PARTICIPAR

Uno de los objetivos estratégicos de la IAIA es contribuir, avanzar y divulgar la investigación en EIA. Entre los miembros de la IAIA hay becarios apasionados con la EIA y que trasladan ese entusiasmo a su investigación. Concretamente, estudiantes de masters y de doctorados están cerca de la "primera línea" en investigación original e innovadora en EIA, contribuyendo al avance de la teoría y la práctica de la EIA y proporcionando conocimientos actualizados, amplios y profundos tanto en temas punteros como tópicos.

El rincón de investigación en EIA pretende proporcionar a estudiantes y becarios una oportunidad para informar a otros socios de la IAIA sobre sus temas de investigación, extender conocimientos, comunicar descubrimientos, o buscar contribuciones.

Se invita a contribuir con artículos. El texto no debe tener más de 300 palabras y se puede enviar por mail a [jen@iaia.org](mailto:jen@iaia.org). La fecha límite para el siguiente newsletter es el 1 de junio.

## LA SECCIÓN DE EVALUACIÓN DE IMPACTO SOBRE LA SALUD CAMBIA DE NOMBRE Y ORGANIZA EVENTOS

La Sección de la Salud (antes Sección de Evaluación de Impacto sobre la Salud) se ha visto involucrada en la co-organización de dos eventos:

- "Protecting and Improving Human Health Through Strategic Environmental Assessment" (Proteger y mejorar la salud a través de la EAE) fue un evento lateral organizado durante la Fifth Ministerial Conference on Environment and Health (V Conferencia Ministerial sobre Salud y Medioambiente) en Parma (10-12 March). Entre los ponentes se encontraban representantes de la Sección de la salud Among, la filial italiana de la IAIA y the EuroHealthNet. El evento estuvo presidido por Dr. Maria Neira, Director of the Department of Public Health and Environment (Directora del Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente) de la OMS.
- "Urban Development/Extractive Industries: What Can HIA Offer?" (Desarrollo urbanístico/Industria extractiva: ¿Qué puede ofrecer la Evaluación de Impacto sobre la salud?) es un congreso de un día de duración sobre Evaluación de Impacto sobre la Salud co-organizado con la OMS el 7 de abril en la sede central de la OMS en Ginebra. Este evento está relacionado con el congreso anual de la IAIA en Ginebra. La asistencia es gratuita. Si requiere registrarse para entrar en el edificio de la OMS. Más información en [www.who.int/hia/en/](http://www.who.int/hia/en/).

■ **FRANCESCA VILIANI** | [INTERNATIONAL SOS](http://INTERNATIONALSOS) | [FRANCESSAV@INTERNATIONALSOS.COM](mailto:FRANCESSAV@INTERNATIONALSOS.COM)

## LA AQEI PRESENTA SU PROGRAMA DE BECAS

La filial de la IAIA en Québec, la Asociación de Québec para la Evaluación de Impacto (AQEI), presenta su primer programa de becas dirigido a estudiantes graduados en temas relacionados con la evaluación de impacto ambiental o social. Este programa tiene como objetivo estimular la investigación y apoyar a estudiantes en el campo de la evaluación de impacto en Québec. Dos premios de 3000\$ cada uno se repartirán en 2010. El tema de investigación tiene que ser EIA y/o evaluación de impacto social y existe financiación para trabajo de campo, escribir una tesis, disertación o ensayo.

Los dos estudiantes tendrán que presentar un artículo con sus resultados y tendrán que hacer una presentación a los miembros de la asociación durante el congreso anual o durante una conferencia que organice la asociación. El artículo se aceptará en inglés o francés, pero la presentación se tendrá que hacer en francés. Para ser evaluados por el comité, los estudiantes tendrán que estar apuntados a un programa a tiempo completo de la universidad de Québec, a un máster o programa de doctorado, pero no podrán ser antiguos becarios (2º año del programa). La asociación espera poder convertir este programa en un compromiso a largo plazo.

Rellena el impreso disponible en la web de la AQEI ([www.aqei.qc.ca/](http://www.aqei.qc.ca/)) o ponte en contacto con Françoise Mondor ([mondorf@aqei.qc.ca](mailto:mondorf@aqei.qc.ca)) para más información.

■ **ERIC GIROUX** | [CHAIRMAN AQEI](http://CHAIRMAN AQEI) | [ERIC.GIROUX@SNCLAVALIN.COM](mailto:ERIC.GIROUX@SNCLAVALIN.COM)

## LA IAIA-ITALIA PARTICIPA EN LA PLANIFICACIÓN DE ESTRATEGIAS EN EL VALLE DE PADANA

La contaminación del aire en el Valle de Padana (Italia) se ha convertido en una emergencia seria y real para las instituciones que tienen que encontrar soluciones efectivas y concretas. El problema requiere no solo acciones esporádicas y aisladas, sino un cambio radical en la planificación de estrategias basadas en criterios efectivos de sostenibilidad medioambiental.

Debido al alcance y características del fenómeno, parece evidente que las respuestas tienen que venir de procesos de Evaluación Ambiental Estratégica (EAE) a nivel nacional e interregional. Se necesita un congreso internacional para involucrar el máximo nivel de participación científica e institucional, para empezar una discusión que resuma los retos y las condiciones críticas relacionadas con este tema, y para identificar y compartir acciones efectivas para contrarrestar y solucionar el problema.

Por esta razón, la IAIA-Italia, en cooperación con la Municipalidad (Ayuntamiento) de Alessandria está organizando un congreso "Strategic Environmental Assessment and Planning Scenarios for Improvement of Air Quality in Padana Valley" ("EAE y presentación de escenarios para la mejora de la calidad del aire en Padana Valley") que se celebrará el 21 de mayo de 2010 en Alessandria, Italia. La organización del evento en cooperación con la IAIA-Italia la manera de encontrar soluciones a este problema, desde una perspectiva global.

Los interesados en el congreso pueden ponerse en contacto con la IAIA-Italia en [info@iaiaitalia.org](mailto:info@iaiaitalia.org). Cualquier colaboración de los miembros de la IAIA es bienvenida.

■ **STEFANIA PELLEGRINI** | [IAIA-ITALIA](http://IAIA-ITALIA) | [SEGRETERIA@IAIAITALIA.ORG](mailto:SEGRETERIA@IAIAITALIA.ORG)

## IAPA: GRATIS ONLINE!

Lo sabías? El texto completo de los artículos publicados en la *Impact Assessment and Project Appraisal* desde marzo de 1999 es gratis para los socios de la IAIA a través de IngentaConnect. Tablas de contenidos, resúmenes e índices y un servicio de alertas está también disponible.

Todos los elementos de la IAPA son de acceso público 24 meses después de su publicación. Añade hoy a favoritos IngentaConnect en [www.ingentaconnect.com/content/beeche/iapa](http://www.ingentaconnect.com/content/beeche/iapa).

## LA IAPA BUSCA SU INCLUSIÓN EN EL SSCI

*Impact Assessment and Project Appraisal* es la revista de la IAIA. Es una de las pocas revistas del mundo dedicada por entero a la EIA. Está dentro de los objetivos de la IAIA seguir mejorándola y mantenerla al nivel de las mejores revistas internacionales. Un paso importante es tenerla indexada en el Social Science Citation Index (SSCI); de este modo, mejorará su reconocimiento internacional estando entre los mejores.

Para obtener este status, la IAPA necesita ser citado en otras revistas ya presentes en el SSCI, ser objeto de artículos y críticas positivas, e incluso, a poder ser, excelentes. Usted puede ayudarnos en ello. Si usted colabora con otra publicación y está seguro de que aquel pertenece al SSCI, le agradeceremos que citara la IAPA en sus escritos. Y si colabora con la IAPA, recuerde que este tiene una difusión en aproximadamente 120 países (librerías, socios y miembros, y es leído por políticos y consultores, estudiantes y académicos).

Las Notas para los Autores están disponibles tanto en la revista como en la Web ([www.scipol.demon.co.uk/iapanote.htm](http://www.scipol.demon.co.uk/iapanote.htm)); Remitan sus escritos a los editores A.Morrison-Saunders@murdoch.edu.au and francois.retief@nwu.ac.za.

■ WILLIAM PAGE • BEECHTREE PUBLISHING • PAGE@SCIPOL.CO.UK

■ MARIA PARTIDARIO • INSTITUTO SUPERIOR TÉCNICO AND CHAIR, IAPA EDITORIAL BOARD • MRP@CIVIL.IST.UJL.PT



### Abril

7 Día Mundial de la Salud

22 Día de la Tierra

27 Día Internacional en Memoria del Holocausto

### Mayo

15 Día Internacional de la Familias

22 Día Internacional de la Diversidad Biológica

### Junio

8 Día Mundial de los Océanos

20 Día Mundial de los Refugiados

## OFERTAS!

Ahora hasta el 30 de julio de 2010, los que oferten trabajo se beneficiarán de un descuento del 65% en los anuncios! Para ello, simplemente hay que introducir el código 656M cuando cuelgues el anuncio para beneficiarse de la reducción.

Conoce un grupo de profesionales de todo el mundo especialistas en temas medioambientales o de evaluación de impactos o encuentra un trabajo en un país en la otra punta del mundo visitando IAIA's Career Central ([www.iaia.org](http://www.iaia.org)>Career Central). Este tablón con puestos de trabajo está abierto tanto a los socios como a los no socios de la IAIA, así que reenvía el link a aquellos amigos o colegas que puedan estar interesados.

Con una tarifa mínima, los que ofertan trabajos pueden colgar sus anuncios en la red, buscar candidatos cualificados para el puesto basándose en unos criterios específicos y crear un "agente" en la red que mande mails a los candidatos cualificados diariamente.

De forma gratuita, aquellos que buscan trabajo pueden colgar resúmenes, buscar y mirar trabajos basándose en ciertos criterios, y guardar trabajos para revisar posteriormente. Y pueden crear "agentes" de búsqueda que les notifiquen cuando se cuelgan anuncios de trabajos que reúnen los requisitos que buscan.

Añade [www.iaia.org](http://www.iaia.org)>Career Central a tu lista de favoritos hoy mismo!

Find that perfect fit.

Your online employment resource for jobs and candidates in the field of impact assessment.

## IAIA Career Central

Where do you go to find the best jobs and most qualified candidates in Impact Assessment? The International Association for Impact Assessment (IAIA) has created IAIA Career Central to be your resource for making online employment connections in the field.

### Job Seeker Benefits

- Services are FREE!
- Online job search and application.
- Confidential resume posting.
- Save jobs and apply when ready.
- Email notification whenever posted jobs match your search criteria.

### Employer Benefits

- Targeted talent pool – reach a focused audience of qualified professionals.
- Easy online job posting and management.
- Resume search included with job posting.
- Email notification whenever job seekers match your requirements.

Post your job or resume at <http://jobboard.iaia.org>.



1330 23RD STREET SOUTH | SUITE 0 | FARGO, ND 58103-3705 USA  
PHONE +1.701.287.7908 | FAX +1.701.287.7917

## Short Courses & In-house Training

### Creating Bankable ESIA's



This 1-day course highlights application of the IFC Performance Standards & Equator Principles, and how and where they have raised the bar for the development of bankable social and environmental impact assessments. The course covers:

- Genesis, context and application of standards
- Transitioning an EIA to a bankable ESIA
- Social, resettlement and public consultation
- Biodiversity challenges and offsets
- Voluntary Principles, Security & Human Rights
- Due diligence & role of Independent Engineer

### Sustainability Reporting using GRI



The prevalence of CSR and sustainability reporting is growing and has converged around the GRI framework. This 1-day boot camp is designed for first-time reporters and covers:

- Genesis, drivers and context of reporting
- GRI's Third Generation reporting framework
- Boundary setting & Materiality Tests
- Performance Indicators, using existing systems
- Application Level, Third Party/GRI Check
- Stakeholder panels, assurance process

### Expert Trainer & Practitioner



Mehrdad Nazari (MSc, MBA, LEAD Fellow), ESIA & CSR Practice Leader, Prizma LLC has delivered the above courses over 25 times in Canada, China, Panama, USA, UK and Venezuela since 2007. Previously, Mr. Nazari was Principal Environmental Specialist, European Bank (EBRD); CSR Research Director, CoreRatings (now Innovest, RiskMatrix); and Project Manager, Dames & Moore (now URS). He is also a certified ISO 14,001 Lead Auditor and a GRI-approved trainer. Please access e-brochure here:

**Web:** [www.prizmasolutions.com](http://www.prizmasolutions.com)

**Contact:** [mehrdad@prizmasolutions.com](mailto:mehrdad@prizmasolutions.com)

**Tel (715) 355 0141; Cell: (715) 212 7340**

## ELECCIÓN DE LOS NUEVOS MIEMBROS DE LA JUNTA

Enhorabuena a **Stephen Lintner** (Presidente Electo), **Jong-Gwan Jung** (Director) y **Nick King** (Director) y gracias a todos los miembros que se presentaron.

## SOCIOS DE LA IAIA QUE SON NOTICIA

Enhorabuena al antiguo Presidente y miembro de la Junta Directiva Sachihiko Harashina, que ha sido elegido Decano en el Tokyo Institute of Technology, cargo que será efectivo desde abril de 2010 hasta marzo de 2012.

Enhorabuena a Martin Broderick y a John Glasson, nombrados Registered Commissioners para la Infrastructure Planning Commission en el Reino Unido desde el 1 de marzo.

**¿Conoces a algún socio de la IAIA que haya promocionado, que se haya retirado o haya terminado un proyecto importante?**

**¡Por favor, manda la información al newsletter y compártela con la comunidad de la IAIA!**

## CONSEJOS PRÁCTICOS PARA COMUNICARSE MEJOR POR E-MAIL

### Bandeja de entrada

1. Evita "asuntos" poco definidos.
2. Actualiza el "asunto" para evitar tener 2 o más mails con el mismo "asunto".
3. Escribe los "asuntos" como pequeñas noticias de periódico (quien, que, donde, cuando, por qué)
4. Escribe el mensaje entero en el asunto, seguido de "eom" (end of message)

### En pantalla

5. Escribe párrafos muy cortos, incluso en mails breves.
6. Indica tu opinión o petición en la 1ª línea.
7. Las mayúsculas se leen en todos los sistemas, así que utiliza mayúsculas y espacios, más que subrayado y negrita.

### Persona a persona

8. Sé generoso con los comentarios positivos.
9. Utiliza expresiones de cortesía/formalidades- convencionalismos.
10. Utiliza las herramientas "forward" y "cc" con moderación
11. Hay que saber cuando no usar el mail
12. "Da tiempo a que se calmen las aguas"

### Intercultural

13. Utiliza palabras y títulos neutros en cuanto a género
14. Evita las metáforas culturales que no sean familiares en esa cultura
15. Formula preguntas abiertas y positivas, no preguntas del tipo sí/no

### Público

16. Evita la traición (accidental o de otro tipo)-imagina tus mail privados siendo recibidos por la persona errónea.

■ FUENTE: ADAPTACIÓN DE UN TALLER QUE DIO EL GRUPO WHALEN EN EL BANCO MUNDIAL, 2003



## LA IAIA EN FACEBOOK

Ahora puedes seguir a la IAIA a través de facebook. Visítanos en [www.facebook.com/pages/IAIA-International-Association-for-Impact-Assesment/311623229112](http://www.facebook.com/pages/IAIA-International-Association-for-Impact-Assesment/311623229112). El objetivo de esta página no es remplazar las comunicaciones ni la lista de contactos existentes, sino ampliar el alcance de la IAIA, conectar con nueva gente y atraerlos a través de información más amplia y de aumentar los recursos en la página web de la IAIA.

Si ya tienes una cuenta de facebook, te animamos a hacerte "fan" y a aportar enlaces y contenidos, también a entablar un diálogo y a compartir la página con tus contactos que puedan estar interesados. Incluso si no tienes una cuenta en facebook, por favor visita la página ya que aún así podrás acceder a todos los contenidos de la página.



## LA IAIA WIKI AHORA EN DIRECTO

Nos alegra anunciar una entrada en wikipedia dedicada por entero al área de la Evaluación de Impacto Ambiental. Visita [www.IAIA.org/iaiawiki](http://www.IAIA.org/iaiawiki), todavía mejor, ¡contribuye! Hay páginas de temas de El sobre la biodiversidad y los ecosistemas, formación y educación en EAE, y mucho más.

La wiki de la IAIA puede ser vista por todo el mundo, tanto miembros como no miembros. Sin embargo, al contrario que Wikipedia, donde todo el mundo puede añadir y editar el texto, en este caso, solo los miembros de la IAIA están autorizados para contribuir a la Wiki de la IAIA. Esta política está orientada a establecer un alto nivel de credibilidad y autoridad en los contenidos, además el contenido estará sujeto a revisión por la junta más adelante.

Como es nueva esta iniciativa las páginas difieren en la cantidad de contenido, así que te invitamos a contribuir. Simplemente pincha en "crear una cuenta" para entrar y empezar a añadir contenidos; recibirás una notificación una vez que tu cuenta esté lista.



## DISPONIBLE LA BASE DE DATOS DE LOS CURSOS DE FORMACIÓN

La "EIA Training Course Database" de la IAIA es una herramienta gratis para compartir información sobre cursos de formación y programas sobre evaluación de impacto ambiental en todo el mundo. La base de datos contiene información clave sobre cursos para aquellos interesados en hacerlos o impartirlos. Esta base de datos hace fácil la búsqueda y la recuperación de información.

Cualquier persona del sector público, privado, ONG'S o ciudadanos particulares pueden beneficiarse de esta base de datos que ofrece todo lo necesario para la búsqueda de cursos, se puede obtener más información sobre cada curso a través de la persona o la organización de contacto del curso incluido con cada curso enumerado.

**Formadores:** Actualizar o añadir vuestros cursos para una mayor publicidad.

**¿Buscando un curso de formación?** Busca en la base de datos para encontrar un curso que coincida con tu área de interés o tu situación geográfica.

**¡Visita** [www.iaia.org/training/training-course-database.aspx](http://www.iaia.org/training/training-course-database.aspx) hoy!

## Readiness Assessments: Bankable ESIA



Developers seeking project finance and political risk insurance from Equator Banks, Export Credit Agencies and Multilateral Institutions are

increasingly using readiness assessments to ensure that their ESIA's are bankable and in concordance with the IFC Performance Standards and the Equator Principles. Please contact us for information about training, coaching and readiness assessments.

## Sustainability Reporting using GRI



The prevalence of CSR and sustainability reporting is growing, and has converged around the Global Reporting Initiative. Leverage existing data

collection and reporting systems to enhance your company's performance and image. Contact us for a complementary consultation to find out if your organization can also publish its first, B-level and Third Party Checked GRI report within a three-month period.

## Experienced Practitioners & Coaches



Prizma LLC is a niche ESIA & CSR consulting and training practice. We support our clients by making their projects more

bankable, credible and sustainable. Please contact Mehrdad Nazari (Tel: 715-3550141; Cell: 715-212 7340, Time: GMT-6 hrs, e-mail: [mehrdad@prizmasolutions.com](mailto:mehrdad@prizmasolutions.com)), Prizma's ESIA & CSR Practice Leader, for further information, training schedules and client references.

**Web:** [www.prizmasolutions.com](http://www.prizmasolutions.com)

**Blog:** [www.prizmablog.com](http://www.prizmablog.com)

Prizma LLC, 1972 Woodcrest Circle  
Mosinee, WI 54455, USA, Tel: (715) 355 0141

## INDICE DE NOTICIAS PROFESIONALES

Salud: Marmot Review.....	1
Salud: Prácticas sobre igualdad sanitaria y EIS.....	1
Salud: Guía para la buena práctica de EI sobre la salud en Minería y Metalurgia.....	1

## SOCIOS CORPORATIVOS

### Stewardship

AECOM | USA

### Standard

Commission for EIA | The Netherlands

Czech Academy of Sciences | Czech Republic

Directorate of Environmental Affairs | Namibia

Public Works & Government Services Canada | Canada

Environment & GIS Division, Bhutan Power Corporation | Bhutan

International Petroleum Industry Environmental Conservation Association (IPIECA) | UK

## WELCOME, NEW MEMBERS

1 December 2009 - 28 February 2010

**Australia:** Zsuzsa Banhalmi-Zakar, Omar Boukerwata, Karen Cosgrove, Patrick Harris, SM Zobaidul Kabir, Marie Michelle Leonardo, Anna Poulos, Joanne Sedman, Enkhtur Sodnomtseren, Melissa Wells, Cameron Whiteside. **Austria:** Ilonka Horvath, Alexandra Jiricka, Ulrike Probstl. **Bangladesh:** Bhudypal Saraman. **Belgium:** Stijn de Coutere, Kristin Komives, Emilie Mutombo. **Brazil:** Alexandre Carvalho, Carolina de Oliveira Jordão, Evandro Moretto. **Canada:** Richard Arseneault, Morgan Boyco, Rene Buys, Ignacio Duque, Jr., Chris Ellingwood, Shannon Gavin, Matt Hammond, Sarah Hechtenthal, Christine Iamonaco, Petr Komers, Maria-Ines Maita, Jacquelyn Miller, Bipin Pokharel, Karim Samoura, Debra Soule, David Talbot, David Willey. **China-PRC:** Jingling Bao, Jining Chen, Ning Duan, Jing Gao, Baoxin Han, Ren Huali, Changmin Jiang, Yang Jing, Hongyan Li, Qinglong Li, Yonghong Li, Xiaomin Li, Yanwu Li, Juan Li, Shuyi Li, Zhaohui Li, Lu Lin, Jiquan Lin, Xuehua Liu, Yi Liu, Yun Ran, Yanhong Sang, Weishou Shen, Weiwei Song, Danying Song, Xiaorong Sun, Luguang Wang, Zhiqiang Wang, Huasheng Xie, Wenzhang Xie, Ling Xu, Rongjin Yang, Peng Yi, Yuanxiu Yu, Siyu Zeng, Haiyan Zhang, Yuhuan Zhang, Tianzhu Zhang. **Denmark:** Viswas Chavan, Wen Liu, Liya Su, Anja Wejs, Guengling Zhao. **Ecuador:** Ronald Navarrete. **Egypt:** Mohamed Abdrabo. **Finland:** Laura Leino. **France:** Pierre Berner. **France:** Gary MacDonald. **Germany:** Bernhard Frey, Katharina Helming, Muhammad Husnain, Jessica Reiser, Arn Thorben Sauer, Raimund Vogelsberger. **Hungary:** Szilvia Cseresznyak. **Iceland:** Sigmar Steingrímsson. **India:** Suresh Kumar Rohilla. **Ireland:** Owen Metcalfe. **Italy:** Chiara Cervigni, Andrea Ricci, Aldo Treville. **Kenya:** Joan Kithika. **Lithuania:** Jolanta Nemaniute-Guiziene. **Luxembourg:** Adina Relicovschi. **Mexico:** José Martínez. **Mozambique:** Uke Overvest, Luciana Santos. **Nigeria:** Olubukola Adekoya, Silas Agaja, Bassey Chukwuma, Abiye Obuoforibo, Arit Okpo. **Philippines:** Michael Garcia de Guia. **Poland:** Katarzyna Klich, Jadwiga Ronikier, Urszula Rzeszot. **Portugal:** Pedro Fernandes, Bruno Ferreira, Claudia Fulgencio, Víctor Lobos, Manuel Pinheiro, Jorge Miguel Figueiredo Rodrigues, Sara Sacadura Cabral. **Republic of Korea:** Jeong-Seok Choi, Young Chul Shin. **Romania:** Delia Gorgos. **Saudi Arabia:** Gulaid Gulaid. **Slovenia:** Anes Durgutovic. **South Africa:** Lucille Behrens, Chantal Matthys, Natalie Way-Jones. **Sweden:** Håkan Berg, Max Smith, Ragnhild Svonni, Kedar Uttam, Anna Wahlström. **Switzerland:** Cécile Bourigault, Daniel Dubas, Thomas Ruddy. **Taiwan R.O.C.:** Ying-Hsuan Chang, Wen-Yuan Ho. **Thailand:** Sarah Katz. **The Netherlands:** Sandra Broerse, Stijn Brower, Niki Frantzeskaki, Leon Hermans, Jeroen Kool. **United Kingdom:** Sofia Campo, Elizabeth Clarke, Steven Collins, Emma Collyer, Tim Foxon, Rob Gardner, Maria-Christina Georgiadou, Samuel Hayes, Vanessa Hovland, Stuart Hume, Andrew McGregor Hunter, Gary Kass, Clara Lemos, Bruce Munro, Kerry Schofield, Julie Lena Maria Stanski, Tatiana Vakhitova, Yunfeng Yang, Jeonghwa Yi, Aliyu Yusuf. **USA:** Genevieve Alexander, Dinah Bear, Dinah Bear, Barbara Britton, Susan Bromm, John Butler, Maria Cruz, Marcia Davitt, Fei Deng, Josefina Doumbia, Hoai Huynh, Agnes Kiss, Mary Matthews, Jonathan Nash, Yves Prévost, Alex Rosenberg, Benny Susi, Harvey Van Veldhuizen.

## CITAS IMPORTANTES Y FECHAS LIMITE DE LA IAIA

Sujeto a cambios y actualizaciones.

### Abril 2010

10.....Newsletter, Se envía por mail el primer anuncio de la IAIA11  
6-11.....IAIA10  
11-12....Reunión de la Junta

### Junio 2010

1.....Fecha límite para los artículos del newsletter

### Julio 2010

1.....Envío del newsletter por mail

## Quotable

Nunca dudéis de que un grupo de ciudadanos concienciados y comprometidos puedan cambiar el mundo. De hecho, es la única cosa que puede hacerlo.

MARGARET MEAD

## TARGET YOUR MESSAGE TO IA PROFESSIONALS!

Advertising and sponsorship space is available in the newsletter. Please contact IAIA Headquarters for information.

## NOVEDADES EN LA RED ■ WWW.IAIA.ORG

- Página Moodle para cursos
- Páginas sobre el cambio climático: Washington DC; Aalborg, Denmark
- Formulario de inscripción a eventos
- Citas nuevas y actualizadas
- Y mucho más! ¡Agrega [www.iaia.org](http://www.iaia.org) a favoritos hoy mismo!

## IAIA Newsletter

Próxima publicación: Julio 2010

Fecha límite de presentación: 1 Junio 2010

Los artículos sobre la práctica profesional deben tener un mínimo de 150 palabras. Enviad las solicitudes o preguntas a los co-editores de noticias de la práctica profesional **Richard Fristik** ([Richard.Fristik@wdc.usda.gov](mailto:Richard.Fristik@wdc.usda.gov)) y **Bram Noble** ([b.noble@usask.ca](mailto:b.noble@usask.ca)). Visitad la web ([www.iaia.org](http://www.iaia.org) > Newsletter) para consultar las directrices.

Los artículos de interés general deben tener un máximo de 300 palabras.

Enviadlos a **Jennifer Howell** ([jen@iaia.org](mailto:jen@iaia.org)). Las sugerencias y comentarios son siempre bienvenidos.

©IAIA2010. Knight Printing (una división de Knight Printing), Fargo, ND USA.